Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du Bac Général LLCER + SES, veuillez visiter :
bac-llcer-ses.fr/annales-sujets-et-corriges

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langues, littératures et cultures étrangères et régionales — Espagnol

Session 2025 • Métropole • Remplacement

Code sujet **25-LLCERESME3** 3 heures 30

Proposition de corrigé pédagogique • FormaV

Se repérer dans le corrigé

Sujet 1 — Synthèse en espagnol — Crises et violences : conséquences sociales et individuelles de la crise
3 réponses • sujet p. 2–5

Sujet 1 — Traduction — Traduction de l’extrait du document 3, «Amigos solidarios»
1 réponses • sujet p. 2–5

Sujet 2 — Synthèse en espagnol — Dominations et insoumissions : oppression, résistances et révoltes
3 réponses • sujet p. 6–10

Sujet 2 — Traduction — Traduction de l’extrait du document 2, «Negociación mortal»
1 réponses • sujet p. 6–8

Les numéros, parties et pages renvoient au sujet original. Chaque réponse rappelle la consigne, explique la démarche et donne le résultat.

Sujet 1 — Synthèse en espagnol

16 points

Crises et violences : conséquences sociales et individuelles de la crise

Synthèse en espagnol

Question 1.

Sujet p. 2, 3

> Après avoir pris connaissance des documents du dossier et dans une synthèse rédigée en espagnol d'environ 500 mots, analysez l'attitude de la protagoniste tout au long du document 1.

La consigne demande de suivre l'évolution de la narradora, de la scène familiale initiale à sa réaction face à la notification judiciaire, en s'appuyant sur ses paroles et ses gestes.

RÉPONSE À RETENIR

La protagonista pasa de una escena familiar aparentemente tranquila a enfrentarse con la amenaza concreta del desahucio. Lucas y Pepa tienen «ánimo de viernes» porque al día siguiente no irán al colegio. Ella, en cambio, sabe que las visitas matinales suelen traer malas noticias; cuando ve al desconocido, comprende enseguida que no es un vecino o un amigo. La comunicación del juzgado confirma una amenaza que llevaba tiempo esperando desde que el banco la remitió a sus servicios jurídicos.

La narradora expresa también su desconcierto ante el lenguaje burocrático, que compara con «las cosas de los mayores»: se oyen y se viven, pero cuesta comprender lo esencial. Pregunta si puede negarse a firmar; la respuesta, «Le va a dar igual», revela su impotencia ante el procedimiento. Firma con resignación —«Firmo. Total…»—, aunque conserva una mirada crítica. Manda a los niños al salón y señala con ironía lo absurdo de calificar de «política» una huelga general.

Al leer el expediente, repara en que el banco y la procuradora aparecen en mayúsculas, mientras que su nombre está en minúsculas. Ese detalle pone de relieve la desigualdad entre las instituciones y la persona amenazada. Aunque no puede cambiar la situación, su lucidez y su ironía le permiten denunciarla. La imagen final de una realidad que «se empina y hace frío» transmite la dureza creciente de su experiencia.

Question 2.

Sujet p. 2, 4, 5

> Après avoir pris connaissance des documents du dossier et dans une synthèse rédigée en espagnol d'environ 500 mots, commentez la citation «Es época de oportunidades para quien tenga algún euro que invertir comprando a la baja» (document 3, lignes 20-21) et mettez-la en relation avec le document 2.

Il faut expliquer l'ironie de la citation et confronter les deux documents : des biens devenus accessibles à bas prix peuvent représenter une chance pour certains, mais la conséquence d'une perte pour d'autres.

RÉPONSE À RETENIR

En el documento 3, la frase «Es época de oportunidades para quien tenga algún euro que invertir comprando a la baja» alude a los vehículos de segunda mano que se venden a precios muy bajos durante la crisis. Algunos propietarios tienen que desprenderse de sus coches antes de que se los lleve el banco, y también salen al mercado los vehículos de empresas que han quebrado. Pero la oportunidad solo existe para quien dispone de dinero. Además, el bajo precio puede ocultar gastos: consumo excesivo de combustible, averías y piezas que hay que cambiar. Por eso Rachid advierte que «Lo barato suele salir caro».

La fotografía de Olmo Calvo muestra una lógica parecida en el mercado inmobiliario. En medio de numerosos anuncios de viviendas, un cartel anuncia «¡Oportunidades!», ofrece «Pisos de Embargos» de bancos y cajas y promete financiación de hasta el 100 %. En primer plano, una mujer contempla los anuncios. El título resulta irónico: los inmuebles embargados pueden ser una ocasión para compradores con recursos, pero esos pisos proceden de situaciones de impago y de la pérdida de viviendas. Así, ambos documentos muestran que la crisis crea oportunidades desiguales: lo que unos pueden comprar a bajo precio es, para otros, un bien del que han tenido que desprenderse.

Question 3.

Sujet p. 2, 3, 4, 5

> Après avoir pris connaissance des documents du dossier et dans une synthèse rédigée en espagnol d’environ 500 mots, commentez, à partir des trois documents, les conséquences sociales et individuelles de la crise.

Cette réponse met en relation les trois documents, en distinguant les effets sociaux de la crise de ses conséquences concrètes pour les individus, tout en s’appuyant sur les détails des textes et de la photographie.

RÉPONSE À RETENIR

Los tres documentos muestran que la crisis económica afecta a la vivienda, al empleo y a la autonomía cotidiana. Sus efectos no se distribuyen por igual: mientras algunas personas pierden bienes, quienes tienen dinero pueden aprovechar la caída de los precios. La crisis convierte así las dificultades individuales en una realidad social marcada por la desigualdad.

En «El desahucio», Cristina Fallarás presenta la llegada de una notificación judicial que confirma que puede perder su casa. Aunque llevaba tiempo esperándola, la protagonista se enfrenta a la impotencia de quien pregunta si puede negarse a firmar y recibe como respuesta: «Le va a dar igual». La amenaza entra en la vida familiar: sus hijos están en casa y ella les pide que vayan al salón. El expediente, con el nombre del banco y el de la procuradora en mayúsculas y el suyo en minúsculas, hace visible la desigualdad entre la institución y la persona afectada. La fotografía de Olmo Calvo amplía esta experiencia: el anuncio de pisos embargados presenta como «oportunidad» bienes cuya disponibilidad está ligada a impagos y pérdidas de vivienda.

En «Amigos solidarios», la crisis aparece también en el cierre de la carpintería de Esteban y en la precariedad de Ahmed, que carece de trabajo y aspira a conseguirlo para poder sacarse el carné y comprar un vehículo. Para desplazarse depende de Rachid, con quien comparte los gastos de gasolina; el cálculo del transporte pesa frente a un sueldo que apenas alcanza los mil euros. Los coches baratos parecen una posible solución, pero pueden exigir reparaciones y consumir mucho combustible. La crisis limita, por tanto, la capacidad de planificar el futuro y hace que incluso las necesidades cotidianas supongan un esfuerzo.

Los documentos muestran tanto la angustia y la pérdida de autonomía de las personas como una estructura social en la que las dificultades de unos pueden convertirse en oportunidades para otros. También aparecen maneras de afrontar la situación: la protagonista mantiene una mirada crítica y procura apartar a sus hijos de la escena; Ahmed y Rachid se prestan ayuda y comparten los gastos. Esa solidaridad permite sobrellevar la precariedad, aunque no elimina sus causas. Como concluye Chirbes, «La crisis impone su mandato por todas partes».

Sujet 1 — Traduction

4 points

Traduction de l’extrait du document 3, «Amigos solidarios»

Traduction

Question Traduction

Sujet p. 2, 5

> Traduisez en français l’extrait suivant du document 3, depuis la ligne 10 («Desde Misent …») jusqu’à la ligne 15 («… diez euros semanales por el transporte.») : «Desde Misent al restaurante hay quince kilómetros, lo que quiere decir que, sumando ida y vuelta, el coche se chupa tres litros. A casi uno treinta el litro, suponen unos cuatro euros diarios sólo en combustible, ciento veinte al mes, a descontar de un sueldo que apenas llega a los mil, ése es el cálculo que le hace Rachid a Ahmed (seguramente, exagera un poco), por lo que Ahmed le abona a su amigo diez euros semanales por el transporte.»

Démarche : Il faut restituer le sens du passage sans calquer les tournures espagnoles. «Sumando ida y vuelta» signifie «en comptant l’aller et le retour» ; l’expression familière «el coche se chupa tres litros» indique que la voiture consomme trois litres. «A casi uno treinta el litro» renvoie à un prix proche d’un euro trente le litre. «A descontar de un sueldo» signifie que cette dépense est à retrancher du salaire. Enfin, Rachid expose ce calcul à Ahmed, tout en exagérant sans doute un peu, puis Ahmed lui verse dix euros par semaine pour le transport.

RÉPONSE À RETENIR

De Misent au restaurant, il y a quinze kilomètres, ce qui veut dire qu’en comptant l’aller et le retour, la voiture consomme trois litres. À près d’un euro trente le litre, cela représente environ quatre euros par jour pour le carburant seulement, soit cent vingt euros par mois, à retrancher d’un salaire qui atteint à peine mille euros : voilà le calcul que Rachid présente à Ahmed (il exagère sans doute un peu). C’est pourquoi Ahmed verse à son ami dix euros par semaine pour le transport.

Sujet 2 — Synthèse en espagnol

16 points

Dominations et insoumissions : oppression, résistances et révoltes

Synthèse en espagnol

Question 1.

Sujet p. 6, 7

> Après avoir pris connaissance des documents du dossier et dans une synthèse rédigée en espagnol d'environ 500 mots, analysez la composition de l'œuvre du document 1 et expliquez comment l'artiste représente l'idée de domination.

Pour analyser la composition, il faut s'appuyer sur ce qui est effectivement visible dans le mural et sur la légende du document, qui identifie les travailleurs comme des esclaves indigènes et africains soumis aux colons espagnols. La scène est organisée en plusieurs plans : l'espace de production à l'arrière-plan, les travailleurs au centre et au premier plan, et le colon à cheval. Il faut relier ces choix de composition aux rapports de pouvoir sans attribuer aux personnages une identité ou une action incertaine.

RÉPONSE À RETENIR

En *El ingenio*, fragment de mural peint par Diego Rivera en 1929, la composition verticale superpose plusieurs espaces du travail sucrier. À l'arrière-plan, on distingue les bâtiments et les machines de l'exploitation ; au centre, une rangée de travailleurs semble déplacer ou alimenter la production ; au premier plan, d'autres hommes, courbés, coupent et transportent de lourdes cannes. La répétition de ces corps pliés fait ressortir la pénibilité du labeur. À gauche, un colon assis sur un cheval blanc domine la scène : sa position élevée contraste avec celle des travailleurs, et le long fouet qu'il tient matérialise la surveillance et la contrainte. Le cheval clair et le cavalier se détachent des travailleurs occupés dans les champs. La légende précise qu'il s'agit d'esclaves indigènes et africains soumis aux colons espagnols. Par la disposition des figures et la place centrale donnée au travail forcé, Rivera représente donc une domination coloniale à la fois sociale, raciale et économique. Ce tableau visuel de l'exploitation permet de rapprocher l'œuvre des violences décrites dans les deux récits.

Question 2.

Sujet p. 6, 8, 10

> Après avoir pris connaissance des documents du dossier et dans une synthèse rédigée en espagnol d'environ 500 mots, étudiez l'oppression subie par les travailleurs dans les documents 2 et 3.

Pour comparer les documents 2 et 3, distinguez les mécanismes d'oppression et leurs conséquences. Dans le premier récit, le propriétaire feint d'accepter la revendication syndicale avant de faire empoisonner les travailleurs ; dans le second, l'armée intervient contre les grévistes sans tenter de conciliation. Appuyez-vous sur les paroles, les actes et les dénouements des deux textes.

RÉPONSE À RETENIR

Dans *Negociación mortal*, les travailleurs d'une hacienda péruvienne demandent à former un syndicat pour travailler « más contentos ». Don Migdonio semble accueillir favorablement leur projet et les invite à revenir avec leurs camarades. Cette attitude rassurante les encourage : ils sont finalement quinze à se présenter. Mais le propriétaire transforme la rencontre en piège. Il leur fait servir de l'aguardiente ; après avoir bu les verres remplis une seconde fois, les hommes sont pris de douleurs et meurent. L'oppression passe ici par le pouvoir absolu du patrón, la peur ressentie par Espíritu et une violence dissimulée. Le télégramme final attribue les quinze morts à un « infarto colectivo » : cette formulation suggère que le crime est maquillé et que le propriétaire peut imposer sa version.

Dans *Huelga y barbarie*, la violence est au contraire publique et militaire. Le texte rappelle la grève des ouvriers des plantations bananières en Colombie en 1928. Malgré la fonction d'arbitrage annoncée par la loi martiale, aucune conciliation n'a lieu : les soldats remettent en marche les trains et expédient les bananes. Le capitaine ordonne à la foule réunie à la gare de se retirer, puis menace de faire feu. Personne ne bouge ; José Arcadio Segundo estime ensuite à environ trois mille le nombre de morts présents à la gare. Les deux récits montrent ainsi des travailleurs privés de moyens de défendre leurs droits : le propriétaire les élimine par ruse, tandis que l'armée réprime ouvertement la grève. Ces oppressions suscitent toutefois des résistances différentes.

Question 3.

Sujet p. 6, 7, 8, 10

> Après avoir pris connaissance des documents du dossier et dans une synthèse rédigée en espagnol d'environ 500 mots, comparez les différentes formes de résistance présentes dans le dossier.

Comparez les formes de résistance selon leurs moyens et leur degré de confrontation. Le document 2 présente une revendication collective, organisée mais pacifique, tandis que le document 3 montre une grève suivie d'actions de sabotage et d'un refus de se disperser. Le document 1 ne représente pas directement une révolte ; son intérêt pour cette comparaison tient à la dénonciation visuelle de la domination.

RÉPONSE À RETENIR

Dans le document 2, la résistance commence par une revendication collective et organisée : les travailleurs souhaitent créer un syndicat et Espíritu Félix rassemble quinze conjurés pour en parler au propriétaire. Leur démarche reste pacifique et vise à améliorer leur condition de travail. Elle est cependant anéantie avant même que le syndicat puisse agir, par la tromperie et le meurtre de don Migdonio.

Dans le document 3, les ouvriers opposent d'abord à l'exploitation une grève qui paralyse les cultures et les transports. Face à l'intervention de l'armée, ils passent au sabotage : ils incendient des fincas et des comisariatos, détruisent des rails et coupent les lignes du télégraphe et du téléphone. Enfin, réunis à la gare, ils refusent de partir malgré l'ultimatum du capitaine. Cette insoumission plus directe se heurte à une répression meurtrière. Quant au mural de Rivera, il ne montre pas explicitement les esclaves se révolter : il représente leur travail forcé sous la domination des colons. Mais rendre visibles les corps courbés, la surveillance et l'inégalité constitue une dénonciation de cette oppression. Le dossier confronte ainsi la demande syndicale, le sabotage et le refus collectif d'obéir, tandis que l'œuvre picturale donne à voir le système auquel ces résistances répondent.

Sujet 2 — Traduction

4 points

Traduction de l’extrait du document 2, «Negociación mortal»

Traduction

Question Traduction

Sujet p. 6, 8

> Traduisez en français l’extrait suivant du document 2, depuis la ligne 10 («Se extraviaron…») jusqu’à la ligne 14 («…de don Migdonio») : «Se extraviaron en visiones. No sólo Espíritu no salía amarrado de la casa-hacienda, sino que el propio don Migdonio con educada voz, perfectamente oída por los mayordomos, lo invitaba a volver. Se entusiasmaron. Félix citó a los conjurados. Ya no eran doce: eran quince. Una semana después comparecieron ante las imperiales barbas de don Migdonio.»

«Se extraviaron en visiones» signifie qu’ils se laissent emporter par leurs rêves ou leurs espoirs : «Ils se perdirent dans leurs rêves» rend cette idée sans ajouter de précision absente du texte. La construction «no sólo… sino que» se traduit par «non seulement… mais…». Le verbe «amarrado» signifie «ligoté» et «mayordomos» désigne ici les contremaîtres ou intendants de l’hacienda. Enfin, «conjurados» se traduit par «conjurés» et «las imperiales barbas» est une image emphatique, que l’on peut rendre naturellement au singulier en français par «la barbe impériale».

> **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Ils se perdirent dans leurs rêves. Espíritu ne sortait pas seulement ligoté de la maison de l’hacienda ; don Migdonio lui-même, d’une voix polie parfaitement entendue des contremaîtres, l’invitait à revenir. Ils s’enthousiasmèrent. Félix convoqua les conjurés. Ils n’étaient plus douze : ils étaient quinze. Une semaine plus tard, ils comparurent devant la barbe impériale de don Migdonio.

Sujet : https://www.sujetdebac.fr/annales-pdf/2025/spe-llcer-espagnol-2025-metropole-remplacement-sujet-officiel.pdf
© FormaV EI • Proposition de correction, distincte d'un corrigé officiel.

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.